



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de agosto de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Temas 36 y 37 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

La situación en el Oriente Medio

Cuestión de Palestina

Cartas idénticas de fecha 10 de agosto de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos algunos documentos pertinentes, junto con cartas escritas por 45 destacados palestinos de Jerusalén e Israel, entre ellos personalidades cristianas y musulmanas, políticos, empresarios y activistas de la sociedad civil, dirigidas a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Navenethem Pillay, y a la Directora General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Irina Bokova, en la que se las insta a adoptar medidas para poner fin a la destrucción del cementerio de Ma'man Allah en Jerusalén que sigue perpetrando el Gobierno israelí (véase el anexo).

Esta carta se suma a la enviada el 9 de abril de 2010 (A/ES-10/486-S/2010/184), a la que adjuntamos una "Petición de acción urgente ante las violaciones de los derechos humanos cometidas por Israel: profanación del cementerio musulmán de Ma'man Allah (Mamilla) en la Ciudad Santa de Jerusalén", presentada por particulares palestinos cuyos antepasados están enterrados en dicho cementerio y por varias otras organizaciones no gubernamentales de Palestina, Israel y los Estados Unidos que se oponen a que se construya el denominado "Centro para la Dignidad Humana y Museo de la Tolerancia" sobre los restos humanos de musulmanes enterrados en el cementerio.

Cabe recordar que en la Carta de las Naciones Unidas, los Estados Miembros reafirmaron "la fe en los derechos fundamentales del hombre, en la dignidad y el valor de la persona humana" y se comprometieron a promover "el respeto universal a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión, y la efectividad de tales

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 20 de marzo de 2013.



derechos y libertades”. Paradójicamente, tanto el Centro como el Museo llevan nombres que se contradicen con este acto de intolerancia y desprecio por la dignidad y el valor de la persona humana. La protección del patrimonio y los bienes culturales, entre los que figuran lugares religiosos como los cementerios, es un principio consagrado en instrumentos internacionales de derechos humanos como la Convención de la UNESCO sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Además, construir sobre el cementerio constituye una violación de derechos humanos básicos como el derecho a manifestar creencias religiosas, el derecho a la familia y la cultura y el derecho a no sufrir discriminación, todos ellos consagrados en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

Es necesario forzar a Israel, la Potencia ocupante, a poner fin a su política ilegal de discriminación y desprecio hacia los lugares santos musulmanes y cristianos de Palestina. Instamos a la comunidad internacional, en particular las Naciones Unidas, a que adopten las medidas necesarias para detener estas violaciones.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 36 y 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Riyad Mansour**
Embajador
Observador Permanente de Palestina
ante las Naciones Unidas

**Anexo I de las cartas idénticas de fecha 10 de agosto de 2011
dirigidas al Secretario General por el Observador
Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas**

Center for Constitutional Rights

**Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla
en Jerusalén**

Contacto: Jen Nessel, 212.614.6449, jnessel@ccrjustice.org
David Lerner, Riptide Communications, 212.260.5000

**Líderes comunitarios palestinos exhortan a las Naciones
Unidas y a la UNESCO a que se opongan a la construcción
de un “Museo de la Tolerancia” por parte de Israel**

**El Center for Constitutional Rights y la Campaña
para la preservación del cementerio de Mamilla
en Jerusalén seguirán presionando a funcionarios
de las Naciones Unidas**

21 de julio de 2011, Nueva York, Jerusalén – Cuarenta y cinco destacados palestinos de Jerusalén e Israel, incluidos líderes religiosos cristianos y musulmanes, políticos, empresarios y activistas de la sociedad civil, instaron hoy a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Navenethem Pillay, y a la Directora General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Irina Bokova, a tomar medidas para poner fin a la continuación de la destrucción del cementerio de Mamilla en Jerusalén. La Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén, un grupo de 60 personas cuyos ancestros están enterrados allí y que habían presentado una petición a las mismas dos funcionarias en febrero de 2010 con el asesoramiento letrado del Center for Constitutional Rights, transmitió la carta a esta institución, que la envió hoy a las funcionarias de las Naciones Unidas y la UNESCO.

Los signatarios abarcan un amplio espectro político, incluidos miembros del Knesset árabes israelíes pertenecientes a diversos partidos políticos y ministros de Jerusalén y funcionarios superiores de la Autoridad Palestina y la Organización de Liberación de Palestina. También se unieron al llamamiento destacados líderes religiosos, como el Arzobispo de la Iglesia Ortodoxa Griega Attalah Hanna y el Jeque Akrama Sabri, presidente del Alto Consejo Islámico, con apoyo de grupos comunitarios de Jerusalén de diversas denominaciones (se adjunta la lista de signatarios).

La carta se presenta después de que el Ministerio del Interior israelí aprobara, el 12 de julio de 2011, planes para la construcción del “Centro para la Dignidad Humana y Museo de la Tolerancia” del Centro Simon Wiesenthal, con sede en los Estados Unidos, en terrenos de un antiguo cementerio musulmán situados en el corazón de Jerusalén, donde ya se han profanado y destruido miles de restos

humanos, lápidas y artefactos arqueológicos. Esta aprobación constituye la última autorización de la administración para que la construcción comience de inmediato. Se produce después de que la Municipalidad de Jerusalén arrasara docenas de lápidas en la pequeña porción del cementerio que continúa intacta, lo que causó la indignación de los peticionarios y otros palestinos que consideran que el cementerio forma parte de su patrimonio cultural.

En su carta, los dirigentes comunitarios expresaron alarma ante el permiso oficial otorgado por Israel para el inicio de las tareas de construcción en el cementerio de “lo que denominan, descaradamente y sin vergüenza, un Centro para la Dignidad Humana y Museo de la Tolerancia [...] ¿a qué humanidad podría referirse esto? ¿A qué dignidad? ¿A qué tolerancia?”. En la carta, se insta a las funcionarias de las Naciones Unidas a que intervengan de inmediato mediante el envío de una delegación para que investigue la situación y presione al Gobierno de Israel, de conformidad con la solicitud formulada por el Consejo de Derechos Humanos en su resolución de 2010. Se pone de relieve la santidad, ubicación e importancia histórica de este cementerio, así como el hecho de que se trata de excepcional sitio arqueológico, que no es menos sagrado que los cementerios cristianos o judíos cuya profanación también está prohibida. Los signatarios solicitan también a las funcionarias internacionales que asignen la prioridad necesaria al estudio de la petición presentada por un distinguido grupo de habitantes de Jerusalén, que incluye exhaustivos documentos históricos y jurídicos y solicitudes legítimas y justas que ninguna persona razonable podría denegar.

El Presidente de la Universidad de Al-Quds y uno de los 60 peticionarios originalmente representados por el Center for Constitutional Rights y signatario de la carta, Sari Nusseibeh, afirmó que esta no era una cuestión que fuera a desaparecer y que estaban dispuestos a demostrar que era una causa que unía a todas las religiones y a personas de todo el espectro político; dijo también que era necesario tomar medidas para garantizar que esta atrocidad contra la dignidad humana y la tolerancia no continuara y no se repitiera.

Este llamamiento de último momento se realiza después de los esfuerzos emprendidos recientemente por el Center for Constitutional Rights para lograr la adopción de medidas por parte del ACNUDH y la UNESCO, que aún no han actuado en respuesta a las solicitudes de los peticionarios. Maria LaHood, Directora Jurídica interina del Center for Constitutional Rights, afirmó que la comunidad internacional, incluidos los funcionarios de las Naciones Unidas encargados de proteger sus derechos humanos, habían en gran medida hecho caso omiso de las plegarias de quienes intentan proteger los restos de sus antepasados enterrados en el cementerio de Mamilla, y que continuarían apelando a la conciencia del mundo para impedir que se construyera el Museo, que era un intento por borrar la historia Palestina y el patrimonio cultural de Jerusalén.

La petición, las adiciones y otros documentos pueden consultarse en los sitios www.mamillacampaign.org y www.ccrjustice.org/ourcases/current-cases/mamilla.

El Center for Constitutional Rights se dedica a promover y proteger los derechos garantizados por la Constitución de los Estados Unidos y la Declaración Universal de Derechos Humanos. Fundada en 1966 por abogados que representaban a los movimientos en pro de los derechos civiles en el Sur, el Center for Constitutional Rights es una organización jurídica y educativa sin fines de lucro

comprometida con el uso creativo del derecho como una fuerza positiva para el cambio social. Visite el sitio www.ccrjustice.org. Siga @theCCR.

La campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén fue iniciada por los peticionarios y su iniciativa es de índole totalmente civil y voluntaria, y no tiene tintes políticos. Las 60 personas que presentan la petición son descendientes de 15 de las familias más prominentes y reconocidas de Jerusalén y no están relacionadas con particulares o instituciones que han presentado demandas en los tribunales israelíes. También firmaron la petición 16 organizaciones no gubernamentales de derechos humanos, con sede en Israel y el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén.

**Anexo II de las cartas idénticas de fecha 10 de agosto de 2011
dirigidas al Secretario General por el Observador
Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas**

**Carta de fecha 20 de julio de 2011 dirigida a la Alta
Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos
Humanos y la Directora General de la Organización de
las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la
Cultura**

Se remite adjunta una carta que les dirigieron en forma conjunta 45 distinguidos líderes comunitarios de Jerusalén e Israel, que han solicitado que se les transmitiera por medio de la red de nuestra Campaña a fin de garantizar que reciba la atención que merece.

Como seguramente saben, nuestra Campaña está formada por un grupo de 60 habitantes de Jerusalén cuyos ancestros reposan en el cementerio de Mamilla, en la Ciudad Santa de Jerusalén, un lugar de la antigüedad que el Centro Simon Wiesenthal ha decidido “desarrollar” para convertirlo en un “Museo de la Tolerancia”, en violación de nuestros derechos humanos básicos y nuestro patrimonio cultural.

Hemos presentado peticiones a ustedes dos, nos hemos esforzado por ponernos en contacto con los donantes del Centro Simon Wiesenthal que financian esta profanación, incluso hemos intentado comunicarnos con los Ancianos. Y nuestras demandas justas y legítimas siguen encontrando como respuesta un silencio sepulcral.

Les aseguramos que este tema no desaparecerá y que estamos decididos a mostrar que la de Mamilla es una causa que une a todas las religiones y a personas de todo el espectro político. Necesitamos que nos presten apoyo y adopten medidas para garantizar que este atentado contra la dignidad humana y la tolerancia no continúe y no se repita.

En nombre de la *Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén*,

Prof. Sari Nusseibeh

Sra. Huda Al-Imam

Sra. Dyala Husseini Dajani

Sr. Asem Said Khalidi

Carta de fecha 20 de julio de 2011 dirigidas a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos por la Directora Jurídica interina del Center for Constitutional Rights

Adjunto a la presente una carta que le han dirigido 45 destacados palestinos de Jerusalén e Israel, entre ellos personalidades religiosas cristianas y musulmanas, políticos, empresarios y activistas de la sociedad civil, en la que se la insta a adoptar medidas para poner fin a la destrucción que se sigue perpetrando en el cementerio de Mamilla en Jerusalén. La carta se adjunta en árabe, junto con una traducción al inglés. Esta carta fue enviada al Center for Constitutional Rights por la Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén, con la que este ha colaborado y que solicitó por primera vez en febrero de 2010 que interviniera para detener la profanación del cementerio histórico de Mamilla perpetrada por Israel a fin de que el Centro Simon Wiesenthal, con sede en Los Angeles, pudiera construir lo que denomina un “Museo de la Tolerancia”. Se adjunta también la carta de remisión de la Campaña.

Agradecería enormemente que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos se ocupara urgentemente de esta cuestión y aguardamos con interés su respuesta. Puede comunicarse conmigo al teléfono 212-614-6430 o por correo electrónico a mlahood@ccrjustice.org si desea formular alguna pregunta o necesita información adicional.

La saluda muy atentamente,

(Firmado) **Maria C. LaHood**
Directora Jurídica interina

Carta de fecha 20 de julio de 2011 dirigida a la Directora General de la UNESCO por la Directora Jurídica interina del Center for Constitutional Rights

Adjunto a la presente una carta que le han dirigido 45 destacados palestinos de Jerusalén e Israel, entre ellos personalidades religiosas cristianas y musulmanas, políticos, empresarios y activistas de la sociedad civil, en la que se la insta a adoptar medidas para poner fin a la destrucción que se sigue perpetrando en el cementerio de Mamilla en Jerusalén. La carta se adjunta en árabe, junto con una traducción al inglés. Esta carta fue enviada al Center for Constitutional Rights por la Campaña para la preservación del cementerio de Mamilla en Jerusalén, con la que este ha colaborado y que solicitó por primera vez en febrero de 2010 que usted interviniera para detener la profanación del cementerio histórico de Mamilla perpetrada por Israel a fin de que el Centro Simon Wiesenthal, con sede en Los Angeles, pudiera construir lo que denomina un “Museo de la Tolerancia”. Se adjunta también la carta de remisión de la Campaña.

Agradecería enormemente que la UNESCO se ocupara urgentemente de esta cuestión y aguardamos con interés su respuesta. Puede comunicarse conmigo al teléfono 212-614-6430 o por correo electrónico a mlahood@ccrjustice.org si desea formular alguna pregunta o necesita información adicional.

La saluda muy atentamente,

(Firmado) Maria C. **LaHood**
Directora Jurídica interina

Apéndice

Jerusalén, 20 de julio de 2011

Sra. Navanathem Pillay, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

Sra. Irina Bokova, Directora General de la UNESCO

Re: Medidas urgentes para impedir que la Municipalidad de Jerusalén profane completamente el cementerio de Ma'man Allah (Mamilla)

Enviamos nuestros cálidos saludos desde la Ciudad Santa de Jerusalén.

El de Mamilla es uno de los cementerios palestinos más antiguos, donde están enterrados muchos compañeros y seguidores del Profeta Mahoma, eruditos, comandantes militares y prominentes personalidades de Jerusalén a lo largo de la historia. Lamentablemente, desde la Nakba, este cementerio se ha convertido en un blanco continuo de las autoridades israelíes. En efecto, el 85% de su superficie se ha transformado en parques y calles, y en algunas partes se han erigido edificios y playas de estacionamiento. Solamente 23 dunum del cementerio siguen existiendo e incluso esta área no ha estado libre de las autoridades de Israel, que han intentado por todos los medios acabar con lo que queda de él.

El 25 de junio de 2011, ocultas por la oscuridad de la noche avanzada, aplanadoras de la Municipalidad de Jerusalén ingresaron al cementerio de Mamilla y destruyeron completamente alrededor de 100 tumbas y lápidas. Las autoridades siguen decididas a continuar arrasando y destruyendo las tumbas de los ancestros de Jerusalén y han puesto marcas rojas en docenas de tumbas más, como preparativo para su destrucción. Esto ocurre en un marco de amenazas oficiales de que comenzará la labor de construcción en el terreno del cementerio de lo que denominan, descaradamente y sin vergüenza, un “Centro para la Dignidad Humana y Museo de la Tolerancia”. Y nosotros les preguntamos: ¿a qué humanidad podría referirse esto? ¿A qué dignidad? ¿A qué tolerancia?

Ante estos perturbadores acontecimientos, los abajo firmantes, en nombre de nuestro pueblo árabe, cristiano y musulmán, que se mantiene firme en la Tierra Santa, y la Ciudad Santa de Jerusalén, la “flor de las ciudades”, les pedimos que intervengan de inmediato para detener la profanación de este cementerio mediante el envío de una delegación para que investigue la situación y presione al Gobierno de Israel, de conformidad con la solicitud formulada por el Consejo de Derechos Humanos en su resolución de 2010. Esto es especialmente importante en vista de la santidad, e importancia histórica de este cementerio, y el hecho de que se trata de un sitio arqueológico excepcional, no menos sagrado que los cementerios cristianos o judíos cuya profanación también está prohibida.

Por lo tanto, les solicitamos que asignen la prioridad necesaria al estudio de la petición que les remite un distinguido grupo de habitantes de Jerusalén, representado por el Center for Constitutional Rights en Nueva York, que incluye exhaustivos documentos históricos y jurídicos y solicitudes legítimas y justas que ninguna persona razonable podría denegar.

Les agradecemos su cooperación.

- Jeque Ibrahim Sarsour – Miembro del Knesset
- Sr. Ibrahim Matar – The National Christian Society
- Sr. Ahmed Hashem al-Zaghayer – Presidente, Unión de Cámaras de Comercio
- Sr. Usama al-Sa'adi – Abogado
- Sra. Ilham Salama, Departamento Social, ACJ
- Sr. Iyad al-Masrouji – Empresario e inversor
- Sr. Bernard Sabella – Miembro del Consejo Legislativo Palestino
- Sr. Tawfiq Habash – Empresario
- Sr. Jamal Zahalqa – Miembro del Knesset
- Dr. Jamal Nusseibeh – Abogado
- Sr. Hatem Abd Al-Qader – Ministro para Asuntos de Jerusalén, Autoridad Palestina
- Sr. Hana Siniora – Empresario
- Sr. Hana Amira – Miembro del Comité Ejecutivo, Organización de Liberación de Palestina
- Ing. Khaled al-Kaluti – Miembro de la Junta Directiva de la Welfare Association
- Sra. Dina Zarina – Secular Committee in the Holy Land
- Sra. Rania Elias – Directora, Centro Cultural Yabous
- Sra. Randa Makhoul – Secular Committee in the Holy Land
- Ing. Zaki Aghbariya – Presidente, Al-Aqsa Association for Waqf and Culture
- Sra. Zahira Kamal – Secretaria General de la Unión Democrática Palestina, Exministra de la Autoridad Palestina
- Dr. Sari Nusseibeh – Presidente de la Universidad de Al-Quds
- Sr. Salah Atallah – Empresario
- Ing. Adnan al-Husseini – Gobernador del Distrito de Jerusalén, Autoridad Palestina
- Sr. Azzam Abu Sa'ud – Director General, Cámara de Comercio de Jerusalén
- Dr. Afu Ighbaria – Miembro del Knesset
- Arzobispo Atallah Hanna
- Jeque Dr. Akrama Sabri – Presidente del Alto Consejo Islámico y predicador de la mezquita de Aqsa
- Sr. Omar al-Alamy – Director General Adjunto, Jerusalem Cigarette Company
- Sr. Francis Tamas – Experto en finanzas
- Ing. Fouad al-Daqqaq – Asesor, Jerusalem Holding Company
- Jeque Kamal al-Khatib – Vicepresidente del Movimiento Islámico en Israel

- Ing. Mazen Sinokrot – Exministro y empresario
- Sr. Muhammad Baraka – Miembro del Knesset
- Dr. Muhammad Jadallah – Representante de las Fuerzas Nacionales en Jerusalén
- Sr. Muhammed Zaydan – Presidente, Alto Comité de Seguimiento de los Ciudadanos Árabes de Israel
- Dr. Mohamed al-Masrouji – Presidente de la Junta Directiva de la Asociación de Empresarios y empresario
- Rosary Sister's High School
- Sr. Mas'ud Ghanaim – Miembro del Knesset
- Ing. Mustafa Abu Zahra – Presidente del Consejo de Cementerios Islámicos en Jerusalén
- Dr. Mahdi Abd al-Hadi – Presidente, Sociedad Académica Palestina para el Estudio de Asuntos Internacionales
- Jeque Najih Bakirat – Jefe de la Sección de Manuscritos y Cultura de la mezquita de Al-Aqsa
- Prof. Nabil Mashhour – Presidente de la Union of the Arab Orthodox Club
- Sra. Hind Khoury – Exministra y activista de Jerusalén
- Sr. Hisham al-Kalouti – Activista de Jerusalén
- Sr. Wasif Thahir – Presidente de la Junta Directiva, ACJ, Jerusalén
- Sr. Yusef Sanahir – Center for Church Relations

Cc:

- Embajador Ibrahim Khreishi, Observador Permanente de Palestina ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
- Embajador Elias Sanbar, Observador Permanente de Palestina ante la UNESCO, París
- Embajador Riyadh Mansour, Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas, en Nueva York
- Sr. Michael Ratner, Sra. Maria LaHood, Center for Constitutional Rights, Nueva York.